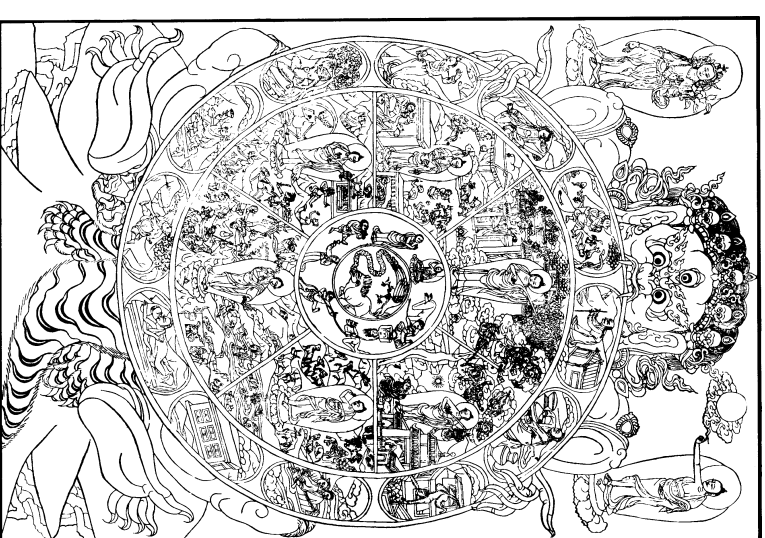


# *Mantras poderosos para el momento de la muerte*



*Fundación para Preservar la Tradición Mahayana  
Servicios de Educación*

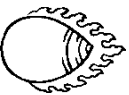
*de las instrucciones de Lama Zopa Rimpoché*



Los mantras poderosos contenidos en este cuaderno pueden recitarse para beneficiar a las personas que se estén muriendo o ya que hayan muerto. También se pueden dejar sobre el cuerpo de alguien que se esté muriendo o que haya muerto y eso beneficiará inmensamente a esa persona para que pueda tener una muerte en paz y encuentre un renacimiento superior beneficioso en su próxima vida.

©FPMT, Inc.

Reservados todos los derechos.



Education Department  
FPMT International Office

125B La Posta Road  
Taos, New Mexico 87571

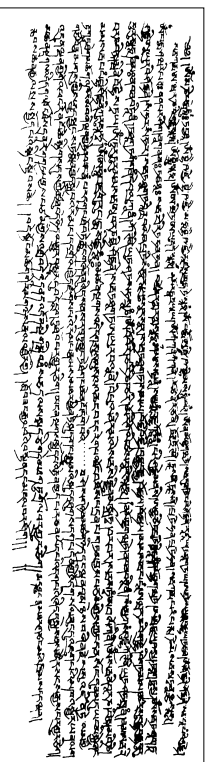
USA

Tel: 1(505)758-7766

Email: [materials@fpmt.org](mailto:materials@fpmt.org)

Traducido al español por Luis Fernández Portillo (traducción no revisada).

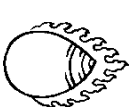
*Los mantras poderosos de purificación que se pueden colocar sobre el cuerpo del moribundo:*



# Los cinco grandes mantras

para liberar a los seres de los reinos inferiores

Tsong chen dreng wa



1. Mantra de Kunrig (la deidad que libera de los reinos inferiores)

OM NAMO BHAGAVATE / SARVA DURGATE PARI SHODHANI  
RAJAYA / TATHAGATAYA / ARHATE SAMYAKSAM BUDDHAYA /  
TADYATHA / OM SHODHANI / SHODHANI / SARVA PAPAM  
BISHODHANI / SHUDHE BISHUDHE / SARVA KARMA AVARANA  
BISHODHANI SVAHA

ॐ | ཨོཾ་ཀུན་རྒྱལ་ལ་ཕེ་ཏི། སུ་སུ་སུ་སུ་ཏི་པ་འི་ཤོ་རྒྱ་རྩོ་  
རྩོ་ཤོ་ལ། ཏ་སྤྲུ་ག་ཏུ་ལ། ཨ་ཏ་ཏི་སུ་མེ་སྤྲུ་ལ། ཏ་ཏ་སྤྲུ་  
ཨོ་ཤོ་རྩོ་ཏི། ཤོ་རྩོ་ཏི། སུ་སྤྲུ་པོ་འི་ཤོ་རྩོ་ཏི། ཤུ་རྩོ་འི་  
ཤུ་རྩོ། སུ་སུ་སྤྲུ་ལ་པ་ར་ཤོ་འི་ཤོ་རྩོ་ཤོ་སྤྲུ་ ॥



## 2. Mantra de buda Mitrugpa

NAMO RATNA TRAYAYA OM KAMKANI KAMKANI ROCHANI  
ROCHANI TROTANI TROTANI TRASANI TRASANI PRATIHANA  
PRATIHANA SARVA KARMA PARAM PARA NI ME SARVA SATTVA  
NANCHA SVAHA

ॐ । व॰शं॰रुद्र॰स॰ध॰या । शं॰शै॰ग॰र्षि॰शै॰ग॰र्षि॰ । ॐ॰उ॰र्षि॰  
ॐ॰उ॰र्षि॰ । ॐ॰ल॰र्षि॰ ॐ॰ल॰र्षि॰ । ॐ॰स॰र्षि॰ ॐ॰स॰र्षि॰ । ॐ॰ल॰र्षि॰ ॐ॰ल॰र्षि॰ ।  
ॐ॰ल॰र्षि॰ । ॐ॰ल॰र्षि॰ ॐ॰ल॰र्षि॰ । ॐ॰ल॰र्षि॰ ॐ॰ल॰र्षि॰ । ॐ॰ल॰र्षि॰ ॐ॰ल॰र्षि॰ ।

## 3. Mantras de Namyalma (Ushnishvijaya)

*Mantra largo:*

OM NAMO BHAGAVATE SARVA TRAILOKYA PRATIVISHISTAYA /  
BUDDHAYA TE NAMA / TA YA THA / OM BHRUM BHRUM  
BHRUM SHODHAYA SHODHAYA / VISHODHAYA VISHODHAYA /  
ASAMA SAMANTA AVABHASA SPHARANA GATI GAGANA  
SVABHAVA VISHUDDHE / ABHISHINCHANTU MAM / SARVA  
TATHAGATA SUGATA VARA VACHANA AMRITA ABHISHEKARA /  
MAHAMUDRA MANTRA PADAI / AHARA AHARA / MAMA AYUS  
SAMDHARANI / SHODHAYA SHODHAYA / VISHODHAYA  
VISHODHAYA / GAGANA SVABHAVA VISHUDDHE / USHNISHA  
VIJAYA PARISHUDDHE / SAHASRA RASMI SANCHO DITE /  
SARVA TATHAGATA AVALOKINI / SHAT PARAMITA PARIPURANI /  
SARVA TATHAGATA MATE / DASHA BHUMI PRATISHTHITE /  
SARVA TATHAGATA HRIDAYA / ADHISHTHANA ADHISHTHITE /  
MUDRE MUDRE MAHA MUDRE / VAJRA KAYA SAMHATANA  
PARISHUDDHE / SARVA KARMA AVARANA VISHUDDHE /  
PRATTINI VARTAYA MAMA AYUR / VISHUDDHE SARVA  
TATHAGATA / SAMAYA ADHISHTHANA ADHISHTHITE / OM  
MUNI MUNI MAHA MUNI / VIMUNI VIMUNI MAHA VIMUNI /  
MATI MATI MAHA MATI / MAMATI SUMATI TATHATA / BHUTA  
KOTI PARISHUDDHE / VISPHUTA BUDDHE SHUDDHE / HE HE  
JAYA JAYA / VIJAYA VIJAYA / SMRARA SMRARA / SPHARA  
SPHARA / SPHARAYA SPHARAYA / SARVA BUDDHA  
ADHISHTHANA ADHISHTHITE / SHUDDHE SHUDDHE /  
BUDDHE BUDDHE / VAJRE VAJRE MAHA VAJRE / SUVAJRE



### 11. Mantras de la promesa de Buda Maitreya

*Mantra de la promesa de buda Maitreya*

NAMO RATNA TRAYAYA / NAMO BHAGAVATE  
SHAKYAMUNIYE / TATHAGATAYA / ARHATE SAMYAKSAM  
BUDDHAYA / TADYATHA / OM AJITE AJITE APARAJITE /  
AJITANCHAYA HA RA HA RA MAITRI AVALOKITE KARA KARA  
MAHA SAMAYA SIDDHI BHARA BHARA MAHA BODHI MANDA  
BIJA SMARA SMARA AH SMA KAM SAMAYA BODHI BODHI  
MAHA BODHI SVAHA

ॐ | व.सुं.र.द.द.र.प.य। व.सुं.व.ग.ध.रि.पू.गा.सु.रि.  
य। र.सु.ग.रू.य। अ.द.रि.स.सु.सि.प.सु.य। र.उ.सु। ॐ  
अ.दि.रि.अ.दि.रि.अ.दा.दू.दि.रि | अ.दि.र.दु.य.र.र.र.  
द.सि.रि.अ.स.स.गि.रि.ग.द.ग.द.स.रू.स.अ.य.सि.दि.व.र.  
र.द.स.रू.व.दि.स.सु.व.द.सु.द.अ.स.अ.गै.स.अ.य.व.  
दि.व.दि.स.रू.व.दि.सु.रू।

*Mantra del corazón*  
OM MOHI MOHI MAHA MOHI SVAHA

ॐ | ॐ.मो.दि.मो.दि.म.रू.मो.दि.सु.रू।

*Mantra del corazón cercano*  
OM MUNI MUNI SMARA SVAHA

ॐ | ॐ.मु.दि.मु.दि.सु.रू.सु.रू।



VAJRA GARBHE JAYA GARBHE / VIJAYA GARBHE / VAJRA JVALA  
GARBHE / VAJROD BHAVE / VAJRA SAMBHAVE / VAJRE VAJRINI /  
VAJRAMA BHAVATU MAMA SHARIRAM / SARVA SATTVA  
NANCHA KAYA PARISHUDDHIR BHAVATU / ME SADA SARVA  
GATI PARISHUDDHISHCHA / SARVA TATHAGATASHCHA / MAM  
SAMASHVAS YANTU / BUDDHYA BUDDHYA / SIDDHYA  
SIDDHYA / BODHAYA BODHAYA / VIBODHAYA VIBODHAYA /  
MOCHAYA MOCHAYA / VIMOCHAYA VIMOCHAYA / SHODHAYA  
SHODHAYA / VISHODHAYA VISHODHAYA / SAMANTANA  
MOCHAYA MOCHAYA / SAMANTA RASMI PARISHUDDHE /  
SARVA TATHAGATA HRIDAYA / ADHISHTHANA ADHISHTHITE /  
MUDRE MUDRE MAHA MUDRE / MAHAMUDRA MANTRA PADAI  
SVAHA

*Mantra corto:*

OM BHRUM SVAHA / OM AMRITA AYUR DA DE SVAHA

ॐ | ॐ.वृ.सु.रू। ॐ.अ.मि.र.अ.युर.दा.दे.सु.रू। |

*Al final, recitar:*

OM AMITE / AMITODA BHAVE / AMITE VIKRANTE / AMITA  
GATRE / AMITO GAMINI / AMITA AYURDADE / GAGANA KIRTI  
KARE SARVA KLESHA KSHAYAM KARI YE SVAHA

### 4. Pináculo immaculado (Tsug tor dri me)

OM NAMA TREYA DHVIKANAM / SARVA TATHAGATA HRI DAYA  
GARBHE JVALA JVALA / DHARMA DHATU GARBHE / SAMBHARA  
MAMA AH YU SAMSODHAYA MAMA SARVA PAPAM / SARVA  
TATHAGATA SAMANTOSHNI SHA BIMALE BISHUDDHE / HUM  
HUM HUM HUM / AM BAM SAM JA SVAHA

ॐ.व.स.रू.अ.दि.वृ.पू.रू। स.व.र.सु.ग.र.दि.द.य.ग.दि.द.य.द.  
य। वृ.स.रू.ग.दि.स.सु.द.स.अ.भू.सु.सं.वै.रू.य.स.अ.स.व.  
दा.दा। स.व.र.सु.ग.र.स.अ.दु.दि.प.दि.स.ये.दि.पु.दि। रुं.रू.रू.  
रू। ॐ.व.सं.द.सु.रू।

6. Mantra de la Rueda que concede los deseos (Tong gyu ye pai shag pa)  
OM PÄDMO USHNISHA BIMALE HUM PHAT

ཨ། །ཨོ་པདྨ་ཡུཤ་འི་ཤི་ཤ་པའི་ཤ་ག་པ།

9. Mantra del Rayo de luz immaculada (1)

NAMA SAPTANAM / SAMYAKSAM BUDDHA KOTINÄN  
PARISHUDDHE MA NA SI / ABHYA CHITA PATISHTHA TUNÄN /  
NAMO BHAGAVATE / AMRITA AH YU SHASYA / TATHAGATA SYA /  
OM SARVA TATHAGATA SHUDDHI / AH YUR BISHODHANI /  
SAMHARA SAMHARA / SARVA TATHAGATA BIRYA BA LE NA  
PRATI SAMHARA AYU SARA SARA / SARVA TATHAGATA SAMAYA/  
BODHI BODHI / BUDDHA BUDDHYA / BODHAYA / BODHAYA /  
MAMA SARVA PAPAM AVARANA BISHUDDHE / BIGATA MALAM /  
CHHARA SU BUDDHYA BUDDHE HURU HURU SVAHA

ཨ། །ན་མེ་སལྷ་རྒྱ་ལྷོ། སལྷ་ག་སྐྱེ་བའི་བུ་རྒྱ་མ་ན་  
སྐ། ཨ་བྱ་ཅི་ཏ་པ་ཏིཏྱ་ཏྱ་བ། བ་མོ་བྱ་ག་མ་ཏི། ཨ་མྲི་ཏྱ་ཨ་ཡུ་  
ཤ་སྟ། ཏ་ཐུ་ག་ཏྱ་སྟ། ཨོ་སཐ་ཏ་ཐུ་ག་ཏ་ཤུ་རྒྱ། ཨ་ཡུ་པ་བེ་ཤོ་རྩ་  
ནི། སྐ་ཏ་ར་སྐ་ཏ་ར། སཐ་ཏ་ཐུ་ག་ཏ་བྲི་བེ་ལེ་བ་བཏི་སྐ་ཏ་  
ར་ཨ་ཡུ་སྐ་ར་སྐ་ར། སཐ་ཏ་ཐུ་ག་ཏ་ས་མ་ཡ། བེ་རྩི་བེ་རྩ། ཡུ་  
རྒྱ་པ་རྒྱ། བེ་རྩ་ཡ། བེ་རྩ་ཡ། མ་མ་སཐ་པུ་བེ་ཨ་མ་ར་བེ་ཤུ་རྒྱ།  
བྲི་ག་ཏ་མ་ལོ། མ་ར་སུ་བརྒྱ་བརྒྱ་ཏྱ་བུ་ཏྱ་བུ་སྐྱ་རྒྱ།

10. Mantra del Rayo de luz immaculada (2)

NAMA NAWA NAWA TINAM / TATHAGATA GAM GANAM DIWA  
LUKA NAMA / KOTINI YUTA SHATA SAHA SYANAM / OM BO BO  
RI / CHARI NI CHARI / MORI GORI CHALA WARI SYAHA

ཨ། །ན་མེ་ བ་བ་ན་བ་ཏི་ནོ། ཏ་ཐུ་ག་ཏ་གླི་གླི་ནོ་བྲི་བེ་  
ཡུ་ག་རྩི་མ། གོ་ཏི་ནི་ཡུ་ཏ་ཤ་ཏ་ས་ཏ་སྐྱ་རྒྱ། ཨོ་བེ་བེ་ལེ།  
ཅི་རི་ཤི་ཅི་རི། མོ་རི་གོ་རི་ཅི་ལ་བ་རི་སྐྱ་རྒྱ། །





ཏད་ཐ། ཨོྲཱ་ཏད་ཏད་ཏ། ཉི་དི་ཉི་དི། ལུ་རུ་ལུ་ཏ། མི་འི་ཕ་འི།  
 ཅ་ལེ་ཅ་ལེ། བྲ་ཅ་ལེ་བྲ་ཅ་ལེ། ཀུ་སུ་ལེ་ཀུ་སུ་ལེ་ཕ་དེ། ཨོྲཱ་  
 ལེ་མི་ལེ། ཅི་ཉི་ལྷོ་ལེ་ཨ་བུ་ལྷོ་ལྷོ་སྒྲུ་།

2. Mantra del buda de la Medicina (corro)

TADYATHA / OM BHEKHANDZYE BHEKHANDZYE MAHA

BHEKHANDZYE [BHEKHANDZYE] / RADZA SAMUDGATE SVAHA

NOTA: Las sílabas entre corchetes [ ] son opcionales.

ཨ། ཏད་ཐལྱོ་ཨོྲཱ་ཉི་ཐ་ཉི་ཉི་ཐ་ཉི་ཉི་ཐ་ཉི་ཉི་ཐ་ཉི་ཉི་ཐ་ཉི།  
 ཏད་མྱོ་ས་མུ་རྒྱ་ཉི་སྒྲུ་།

3. Mantra de la Rueda que concede los deseos (Tong gyu ye pai shag pa)

OM PÄDMO USHNISHA BIMALE HUM PHAT

ཨ། །ཨོྲཱ་ཏཱོ་ཨུའྱི་ཤེ་འེ་མ་ལེ་ལྷོ་ཙཀ།

4. Mantra de buda Mitruḡpa

NAMO RATNA TRAYAYA / OM KAMKANI KAMKANI ROCHANI  
 ROCHANI TROTANI TROTANI TRASANI TRASANI PRATIHANA  
 PRATIHANA SARVA KARMA PARAM PARA NI ME SARVA SATTVVA  
 NANCHA SVAHA

ཨ། །ན་མོ་རཱྣ་ཏལྱ་ཏལྱ་ཨ། ཨོྲཱ་ཧཱི་ཧཱི་ཧཱི་ཧཱི། དེ་ཅ་ཧཱི་  
 དེ་ཅ་ཧཱི། ཏཱོ་ལ་ཧཱི་ཏཱོ་ལ་ཧཱི། ཏཱོ་ས་ཧཱི་ཏཱོ་ས་ཧཱི། བྲ་ཉི་ཏཱོ་བྲ་ཉི་  
 ཏཱོ་ན། མཱུ་ཀཱུ་བ་དེ་བ་དེ་ཏཱོ་ལེ་སཱུ་སཱུ་བྱུ་བྱུ་སྒྲུ་།



5. Mantras de Namyalma

Mantra largo:

OM NAMO BHAGAVATE SARVA TRAILOKYA PRATIVISHITAYA /  
 BUDDHAYA TE NAMA / TADYATHA / OM BHRUM BHRUM  
 BHRUM SHODHAYA SHODHAYA / VISHODHAYA VISHODHAYA /  
 ASAMA SAMANTA AVABHASA SPHARANA GATI GAGANA  
 SVABHAYA VISHUDDHE / ABHISHINCHAN TU MAM / SARVA  
 TATHAGATA SUGATA VARA VACHANA AMRITA ABHISHEKARA /  
 MAHAMUDRA MANTRA PADAI / AHARA AHARA / MAMA AYUS  
 SAMDHARANI / SHODHAYA SHODHAYA / VISHODHAYA  
 VISHODHAYA / GAGANA SVABHAYA VISHUDDHE / USHNISHA  
 VIJAYA PARISHUDDHE / SAHASRA RASMI SANCHO DITE /  
 SARVA TATHAGATA AVALOKINI / SHAT PARAMITA PARIPURANI /  
 SARVA TATHAGATA MATE / DASHA BHUMI PRATISHTHITE /  
 SARVA TATHAGATA HRIDAYA / ADHISHTHANA ADHISHTHITE /  
 MUDRE MUDRE MAHA MUDRE / VAJRA KAYA SAMHATANA  
 PARISHUDDHE / SARVA KARMA AVARANA VISHUDDHE /  
 PRATINI VARTAYA MAMA AYUR / VISHUDDHE SARVA  
 TATHAGATA / SAMAYA ADHISHTHANA ADHISHTHITE / OM  
 MUNI MUNI MAHA MUNI / VIMUNI VIMUNI MAHA VIMUNI /  
 MATI MATI MAHA MATI / MAMATI SUMATI TATHATA / BHUTA  
 KOTI PARISHUDDHE / VISPHTA BUDDHE SHUDDHE / HE HE  
 JAYA JAYA / VIJAYA VIJAYA / SMRARA SMRARA / SPHARA  
 SPHARA / SPHARAYA SPHARAYA / SARVA BUDDHA  
 ADHISHTHANA ADHISHTHITE / SHUDDHE SHUDDHE /  
 BUDDHE BUDDHE / VAJRE VAJRE MAHA VAJRE / SUVAJRE  
 VAJRA GARBHE JAYA GARBHE / VIJAYA GARBHE / VAJRA JVALA  
 GARBHE / VAJROD BHAVE / VAJRA SAMBHAVE / VAJRE VAJRINI /  
 VAJRAMA BHAVATU MAMA SHARIRAM / SARVA SATTVVA  
 NANCHA KAYA PARISHUDDHIR BHAVATU / ME SADA SARVA  
 GATI PARISHUDDHISHCHA / SARVA TATHAGATASHCHA / MAM  
 SAMASHVAS YANTU / BUDDHYA BUDDHYA / SIDDHYA  
 SIDDHYA / BODHAYA BODHAYA / VIBODHAYA VIBODHAYA /  
 MOCHAYA MOCHAYA / VIMOCHEYA VIMOCHEYA / SHODHAYA  
 SHODHAYA / VISHODHAYA VISHODHAYA / SAMANTANA  
 MOCHAYA MOCHAYA / SAMANTA RASMI PARISHUDDHE /  
 SARVA TATHAGATA HRIDAYA / ADHISHTHANA ADHISHTHITE /  
 MUDRE MUDRE MAHA MUDRE / MAHAMUDRA MANTRA PADAI  
 SVAHA